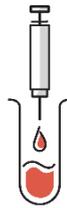




EXÁMENES: VIH (eizu), SÍFILIS (baidoku), HEPATITIS VIRAL (kan en)

①HIV(エイズ)・梅毒・肝炎ウイルスの検査



Los exámenes son gratuitos y anónimos.

Fecha: 1 a 3 veces por mes (martes)

Lugar: Centro de Sanidad Pública Ken Tobu Hokenjo (Takashima Honcho)

Forma de inscripción: Por teléfono (reserva de cita)

*Contáctese para más detalles sobre las fechas y otros.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN REGIÓN ESTE DE LA PROVINCIA SERVICIO DE SANIDAD PÚBLICA (Ken Tobu Hokenjo Chiiki iryo ka)

☎ 055-920-2109

CLASIFICAR LA BASURA ES UNA COSTUMBRE DE TODOS

②ごみの分別は地域のマナーです

La basura diaria que sale de casa, puede influenciar drásticamente en el ambiente dependiendo de cómo la clasifiquemos. Para no desperdiciar nuestros valiosos recursos, seamos considerados y clasifiquemos correctamente la basura.



CLASIFICACIÓN DE ENVASES Y ENVOLTURAS DE PLÁSTICO

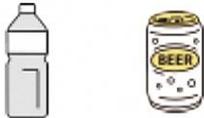
Los envases y envolturas de plástico son los que están hechos de plástico, vinilo, poliestireno espumoso, etc. En la ciudad de Numazu se recogen 1 vez por semana.

Quite la suciedad porque se van a reciclar. Si la suciedad no se puede o es difícil de quitar, deséchelo como "Basura incinerable".



¡SI LOS ENVASES Y ENVOLTURAS DE PLÁSTICO SE MEZCLAN CON COSAS PELIGROSAS, PUEDE PRODUCIRSE UN GRAVE ACCIDENTE!

Es muy peligroso mezclar material inflamable o cosas que puedan causar lesiones o desechos médicos. Colabore con la estricta "clasificación adecuada de la basura".

 <p>Botella plástica Lata</p> <p>Día de basura Reciclable: en la bolsa de recogida</p>	 <p>Cigarro electrónico Pila recargable</p> <p>Día de basura Reciclable: en el contenedor amarillo</p>
 <p>Cuchillo Tijera</p> <p>Día de basura Reciclable: Tipo metal</p>	 <p>Jeringa Aguja de inyectador intravenoso</p> <p>Entregarlas a la institución médica que las recetó. *La Municipalidad no las recoge.</p>

Material que realmente se encontraron mezclados

Colocarlo en bolsa designada y desecharlo como "Basura Enterrable"



Lata, botella de vidrio, etc.



Plástico azul

Informes:

DIVISIÓN GESTIÓN DEL CENTRO DE BASURAS (Clean center kanri ka) ☎055-933-0711

NO OLVIDE HACER ESTE TRÁMITE IMPORTANTE: RENOVACIÓN DE SUBSIDIO MÉDICO PARA FAMILIA MONOPARENTAL (madre o padre)

③ひとり親家庭等医療費助成受給資格の更新

Período: Desde junio/2 (lunes) hasta 30 (lunes) de 9:00 a 17:00 horas (fecha que debe llegar).

Beneficiario: Madre sola (*boshi katei*), Padre solo (*fushi katei*), etc. cuya familia está liberada de pago de impuesto sobre la renta.

Forma de solicitar: Presente el formulario de solicitud directamente o envíelo por correo.

*A fin de mayo se enviará por correo el formulario de solicitud a los beneficiarios.

*Si desea beneficiarse nuevamente con este subsidio médico, por favor consulte en el mes de junio.

*Traer consigo: Notificación recibida (*tsuchisho*), tarjeta del Seguro de Salud (*kenko hoken-sho*) de toda la familia. Dependiendo del beneficiario, se necesitarán otros documentos.



Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE CREACIÓN DEL FUTURO INFANTIL (Kodomo mirai sozo ka) ☎055-934-4868

!!USE LA APLICACIÓN DE CRIANZA DE NIÑOS “NUMAZU KOSODATE”!! INCLUYE LA FUNCIÓN DE LA LIBRETA DE SALUD MATERNA INFANTIL (Boshi Kenko Techo)

④子育てアプリ「ぬまづ子育て」をご活用ください!!

La aplicación crea automáticamente un programa de vacunación del niño, le recuerda con un mensaje el día programado de vacunación y también puede registrar el crecimiento y desarrolló del niño mediante fotos. Además, podrá tener acceso a informaciones de apoyo a niños: subsidios para gastos médicos, información sobre guarderías y jardines de la infancia, avisos relacionados a instituciones médicas, etc.



Para registrarse se necesita: fecha de nacimiento del niño, una dirección de correo electrónico, un apodo (*nick name*) y otros. Puede usar la aplicación en un smartphone o computador.



Detalles aquí

Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD (Kenko Zukuri ka) ☎055-951-3480

APOYO A LOS MATRIMONIOS QUE RECIBEN EL TRATAMIENTO SUBSIDIO DE TRATAMIENTO DE INFERTILIDAD Y ABORTO ESPONTÁNEO (funin fulkusho chiryoji Josei)

⑤不妊・不育症治療費の助成



La ciudad de Numazu otorga un subsidio para matrimonios (incluido parejas de hecho) que desean embarazos pero presentan problemas de infertilidad y/o aborto espontáneo, que cubre una parte de los gastos del tratamiento. No hay restricción sobre si tienen o no hijos, ni sobre la cantidad de hijos.

Tratamientos: Tratamiento general de infertilidad (inseminación artificial, tratamiento de sincronización, tratamiento con fármacos, etc.), reproducción médica asistida (fecundación in vitro, fecundación con microscopio), tratamiento de infertilidad para hombres como la reproducción médica asistida TESE (extracción de espermatozoides del testículo por biopsia). MESA (aspiración de espermatozoides del epidídimo por microcirugía) y tratamiento de aborto espontáneo.

Subsidio: La mitad de los gastos médicos cubiertos con el seguro de salud y hasta 300 000 yenes anuales por cada matrimonio.

Período límite: En total 5 años.

*Para mayor información sobre los beneficiarios, forma de solicitud, etc. consulte la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎055-951-3480

IMPUESTO DE AUTOMÓVIL LIGERO-CLASIFICACIÓN (kei Jidosha)

⑥ 6月5日(木)は軽自動車税(種別割)の納期限です

Fecha límite de pago: Jueves 5 de junio

No olvidemos y paguemos hasta la fecha límite.



Fecha límite
de pago
5 de junio

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO
(Nozei kanri-ka/nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

INVALIDEZ DE LA TARJETA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD: 7/31 (Jueves)

⑦ 国民健康保険証の有効期限は7月31日(木)です

Desde el 2 de diciembre de 2024, el uso de la Tarjeta de papel del seguro de salud ha sido suprimida y deberá usarse "Maina hokensho". "Maina hokensho" es el "My number card" que se puede usar como tarjeta de seguro de salud.

Hasta ahora, todos los años en el mes de julio se enviaba al usuario la nueva tarjeta del Seguro nacional de salud. Desde este año no habrá renovación de la tarjeta.

A fin de julio, en lugar de la tarjeta de seguro de salud se enviará lo siguiente (no es necesario solicitarlo):

✦ Persona que no tiene *Maina hokensho*

Se le emitirá un certificado de confirmación "Shikaku kakunin sho" en lugar de la tarjeta de seguro de salud.

✦ Persona que sí tiene *Maina hokensho*

Se le enviará un aviso de elegibilidad "Shikaku joho no oshirase".

*Las personas menores de 70 años que se hayan afiliado al Seguro Nacional de salud a partir del 2 de diciembre de 2024 ya tienen este aviso de elegibilidad "Shikaku joho no oshirase". Por favor, sigan utilizando la "Shikaku joho no oshirase" que tienen consigo.

*Para la persona de entre 70 y 74 años, se le enviará cada año, un aviso de elegibilidad "Shikaku joho no oshirase" mediante el cual se informará sobre las tarifas de pago desde el 1ro de agosto.

◆ Cambia la forma de recibir: en ventanilla o por correo certificado

Los avisos confirmación "Shikaku kakuninsho" y el aviso de elegibilidad "Shikaku joho no oshirase" pueden recogerse en la ventanilla o puede pedir recibirla mediante el correo certificado.

Modo de solicitar: Llamando por teléfono o acercarse directamente al 1er. Piso de la Municipalidad Div. Seguro nacional de salud.

Fecha límite: Junio/6 (viernes), hasta 17:15 horas

*Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN BENEFICIOS (Kokumin kenko hoken-ka/kyufu kakari)
☎ 055-934-4725

CURSO PARA SALVAR VIDAS-Curso General III

⑧ 救命講習会 普通救命講習Ⅲ

Fecha: Junio/22 (Domingo) de 9:00 a 12:00 horas

Lugar: *Kyukyu waku suteshon* (dentro del Hospital Municipal/ *Shiritsu byoin*)

Contenido: Resurrección cardiopulmonar de niños, uso de AED (Automated External Defibrillator/ *Jido taigaishiki josaidoki*), forma de contener una hemorragia, asistencia en caso de asfixia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área correspondiente al Cuartel de Bomberos *Sunto izu shobohonbu*.

Cantidad limitada: 30 personas por orden de inscripción.

Modo de inscripción: Llamando por teléfono desde las 8:30 horas del jueves 22 de mayo.



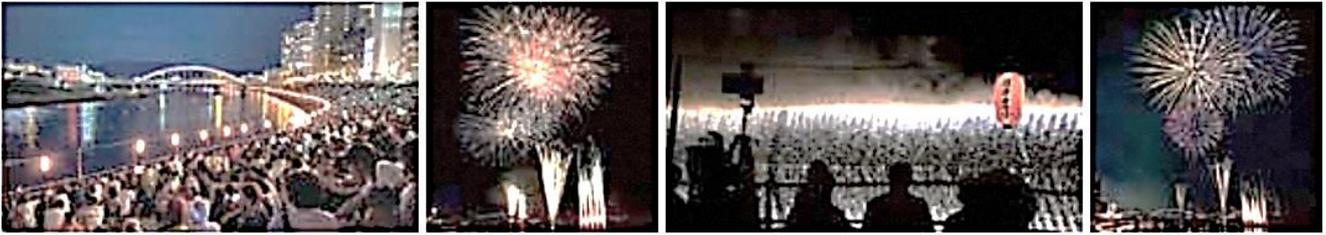
Inscripción e informes:

ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (*kyukyu waku suteshon*) ☎055-921-9999

¡VENTA DE PALCOS DE VERSIÓN 78 FESTIVAL DE VERANO DE NUMAZU FUEGOS ARTIFICIALES DEL RÍO KANOGAWA!

第78回沼津夏まつり・狩野川花火大会 観覧席券の受付を開始します！

Versión 78 Numazu Festival de verano . Fuegos artificiales del río Kanogawa
Fecha: Julio/26 (sábado) y 27 (domingo) 19:15 a 20:15 horas (previsión) (En caso de lluvia se postergará)



La versión 78 del Festival de verano de Numazu Fuegos artificiales del río Kanogawa se llevarán a cabo el sábado 26 y el domingo 27 de julio. La venta de los boletos de los palcos será a través de un sorteo previo para ciudadanos y venta por sorteo general. Las inscripciones se aceptarán por internet o tarjeta postal (*hagaki*).

Además, para este año, se ofrecerá 30 asientos de primera clase. Anímese a disfrutar de los fuegos artificiales cómodamente contando con sillas y mesa.

Venta por sorteo previo para ciudadanos

Sorteo para personas que viven en Numazu.

Inscripción: Junio/9 (lunes) a 17 (martes)

Cantidad: Cada día, aprox. 450 espacios
 (Primera clase, 15 espacios).

*El resultado del sorteo se informará en forma ordenada desde el martes 24 de junio.

Venta por sorteo general

Período: Junio/30 (lunes) a Julio/7 (lunes)

Cantidad: Cada día, aprox. 440 espacios
 (Primera clase, 15 espacios).

*El resultado del sorteo se informará en forma ordenada desde el viernes 11 de julio.

Forma de inscripción

Por de internet

Inscripción: Por formulario establecido

Pago: En *konbini*, Tarjeta de crédito

*Primero, es necesario registrarse como miembro de *Ticket Pia*.



Por tarjeta postal (*Hagaki*)

Inscripción: Escribir los datos y enviar por correo a *Ticket Pia*: Dirección, nombre (*furigana*), Nro. de teléfono, echa deseada, grupo deseado (hasta 2 opciones) y cantidad de entradas (Debe llegar hasta la fecha establecida).

Pago: En *konbini*

*Si desea asistir ambas fechas, envíe por correo dos solicitudes por separado.

*No hay venta por ventanilla.

*Los ganadores del sorteo deben recoger las entradas en el mostrador de una tienda *Seven-Eleven* dentro de la fecha establecida.

*Al comprar las entradas, deberá pagar una tarifa de comisión de uso del sistema.

Inscripción e informes:

Ticket Pia ☎0570-06-4305 (Días de semana de 11:00 a 17:00 horas)

〒461-0005 Aichi ken Nagoya shi Higashi ku Higashi Sakura 2-13-32 *Pia Nagoya Biru 6F*

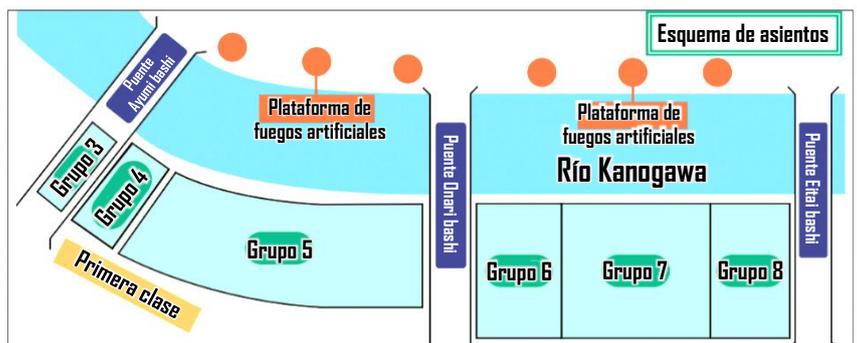
Ticket Pia Numazu matsuri · Kanogawa Hanabi taikai madoguchi

Asientos

Asientos	Precio
Grupo 8	11 500 yenes
Grupos 3, 4, 6	14 500 yenes
Grupos 5, 7	16 000 yenes
Primera clase	30 000 yenes



Numazu kanko potaru



*Una persona puede solicitar hasta 2 opciones en el sorteo.

*Una persona puede solicitar hasta 2 espacios para cada fecha y 1 espacio para asientos de primera clase.

*Cada espacio mide 3 metros cuadrados, hasta 6 personas (Asiento de primera clase, hasta 4 personas)

*Tenga en cuenta que no habrá devolución de dinero en caso de cancelación del evento a causa de tormenta u otros motivos.

*Para más detalles, consulte el portal de turismo “Numazu potaru”

Informes:

COMISIÓN NUMAZU NATSU MATSURI JIKKO IINKAI HANABI BU/ DIVISIÓN DE ESTRATEGIA INDUSTRIAL
(Sangyo seisaku ka nai) ☎055-934-4744

Para no perder la calma cuando ocurra un desastre ¡EMPECEMOS A PREPARARNOS!

⑩いざというときに焦らないために。災害への備えをはじめよう！

Es muy importante obtener información correcta y actualizada cuando ocurra un desastre para reducir los daños y decidir el momento de evacuación.

Entre junio y octubre, se producen fácilmente desastres causados por lluvias torrenciales. ¿Por qué no aprovechamos esta oportunidad para revisar habitualmente las medidas de prevención contra los desastres?



¿Estamos preparados en todo momento? Vamos a chequearlo en familia.

□ ¡Verificar si el barrio donde vive corre peligro, chequear el mapa de peligro (Hazard map)!

La ciudad de Numazu ha elaborado mapas de peligro de: inundaciones, terremotos y tsunamis, deslizamiento de tierra, además del mapa de peligro del volcán Monte Fuji. Verifique la alerta de la probabilidad de inundación y deslizamiento de tierra, y piense con tiempo si es necesario evacuar. Use los mapas cuando converse con su familia y personas cercanas.

□ ¡ELABOREMOS “ My time line”!

“My time line”, es un plan de acción de evacuación, ante desastres causados por el viento y las inundaciones, pensado según las características particulares de cada familia y la situación del barrio.

Consulte la guía, verifique lo que hay a su alrededor, y para su bien y el de su familia elabore su My time line.

~¡Output, la salida es importante!~

Para elaborar My time line se publica una guía para cada barrio. Elabórela siguiendo en orden los 4 pasos para ordenar la información. Es más efectivo si lo hace conversando con la familia y personas cercanas.

Detalles aquí



□ ¡Alistemos las cosas necesarias!

Alistemos lo que necesitamos: comida, bebida, medicinas, baño portátil, etc. Lo que debemos preparar depende de las circunstancias de la familia: si hay niños pequeños o si hay personas que necesiten de cuidados. El preparar las cosas que necesitaría en caso de desastre, le ayudará a fortalecer la conciencia de prevención, por eso es importante chequearlo junto con la familia y personas cercanas.

Cuando sienta peligro de desastres de viento e inundación...

□ Aproveche las herramientas de información

El país, la provincia y la ciudad actualizan en tiempo real las informaciones sobre daños causados por vientos e inundación. Usando el botón “d” del control remoto del televisor, puede obtener información sobre evacuación y sobre el nivel de agua de los ríos.

□ Pensar en otro lugar para evacuar que no sea el lugar de refugio establecido

La Municipalidad, dependiendo de la situación, preparará y abrirá los lugares de refugio, pero tenga en cuenta refugiarse en un lugar seguro como la casa de un familiar o amigo, o si fuese de noche, refugiarse en el segundo piso de la casa (lugar vertical).

¿Conoce el sistema de subsidio para alojamiento?

Para las personas catalogadas con necesidad de cuidados desde nivel 3 y personas que tienen la libreta de discapacitados, quienes sientan inseguridad de evacuar a un lugar de refugio, la Municipalidad le indicará el lugar de alojamiento que puede usar y beneficiarse del subsidio.

Detalles aquí



*Puede consultar los mapas de peligro "hazard map" e información en el portal "Numazu shi bosai potaru saito" o en el aplicativo de la ciudad de Numazu "Numazu shi koshiki bosai apuri".

Use la nueva herramienta de información que muestra información de desastre a través de mapas

Para poder evacuar con seguridad cuando ocurra un desastre, es muy importante verificar rápidamente la información publicada por la Municipalidad, y saber de las zonas peligrosas cercanas.

A partir de este año fiscal, se introduce una nueva herramienta de información, a través de smartphone o tablet, que le informará fácilmente sobre desastres en la ciudad mediante mapas.



Ciudad de Numazu Portal de prevención de desastres

<https://www.numazu-bosai.jp/bnumazu22/portal/html/home.html>

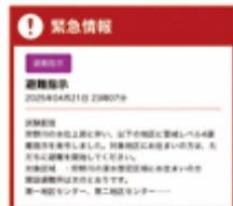


¡Infórmese sobre los desastres en la ciudad con una sola mirada!

Verifique la información que le brinda la ciudad de Numazu. El Portal *Numazu bosai portal* site sirve para recopilar información en caso de ocurrir un desastre: alarmas y advertencias meteorológicas, anuncios de evacuación. Además, para la prevención diaria, se publican los mapas de peligro para conocer los lugares donde podrían producirse desastres, como la casa o el trabajo o la escuela.

1. Verificar información de emergencia

Anuncio o cancelación de alarma meteorológica, Anuncio de evacuación emitido por la Municipalidad.



2. Verificar peligro de desastre y apertura de lugares de refugio

Si la Municipalidad emite el anuncio de alarma evacuación, los barrios designados se indicarán en el mapa con colores de niveles. También se podrán verificar los lugares de refugios instalados.



3. Verificar información de tránsito

Se pueden verificar mediante mapas: lugar y motivo de restricción, anuncio y cancelación de restricción de carreteras.



4. Verificar mapas de peligro (Hazard map)

Se pueden verificar los diferentes mapas de peligro: Inundación, deslizamiento de tierra, terremoto y tsunami, etc.



Información que se puede verificar

- ① Información de emergencia
- ② Avisos de la Municipalidad
- ③ Información meteorológica para prevención de desastre
- ④ Lugares de refugio instalados
- ⑤ Información de evacuación
- ⑥ Información de restricción de tránsito
- ⑦ Mapas de peligro
- ⑧ Sitios web relacionados



Aplicativo de participación ciudadana *News Digest* (Resumen de noticias)

¡Verifique los lugares peligrosos para evacuar con seguridad! Informe sobre la situación de desastre de su entorno.

La Municipalidad ha firmado un contrato con la empresa *JX Tsushinsha*, por lo cual, mediante el aplicativo de noticia gratuito de la empresa "News Digest", se recopila y emite información sobre desastres.

Es muy importante contar rápidamente con información sobre peligros de nuestro alrededor, por lo tanto, cuando se originen y verifique situaciones de desastres en su entorno, use el aplicativo también para proporcionar información.

Información que se puede verificar

- ① Estado del tiempo
- ② Intensidad sísmica perceptible por el cuerpo
- ③ Información sobre desastres publicadas en SNS y otros medios (desborde, inundación y otros).





Proporcionar información sobre peligros del entorno

- ① Verifique desbordes e inundaciones de lugares cercanos.
- ② Publique la información sobre los peligros del entorno presionando el botón inferior del aplicativo.
- ③ Los usuarios del aplicativo pueden verificar y usar la información para garantizar su seguridad y evacuar.

Ubique zonas peligrosas con el mapa de prevención de desastres

- ① Seleccione “Prevención de desastre en tiempo real”, parte inferior derecha del aplicativo.
- ② La información publicada por SNS sobre inundación, deslizamiento de tierra y otros, aparecen indicados con íconos.
- ③ Verifique los lugares peligrosos los cercanos y use la información para garantizar su seguridad y evacuar.

Informes:

DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (Kiki Kanri-ka) ☎ 055-934-4803

AVISO SOBRE LA TARJETA MY NUMBER CARD

① マイナンバーカードに関するお知らせ

¿Ya renovó la Tarjeta *My Number* como Certificado electrónico?

La Tarjeta My Number como Certificado electrónico es válido hasta el 5to. cumpleaños desde su emisión. Después de la fecha de caducidad, ya no podrá usarlo como *Maina hokensho* (tarjeta de seguro de salud) ni podrá iniciar una sesión en el portal *Maina potaru*.

Cuando reciba el aviso de renovación 2 a 3 meses antes de su caducidad, haga el trámite con los documentos necesarios y recuerde el número secreto que registró cuando se le expidió la tarjeta.

◆ VENTANILLA DE ATENCIÓN CERCA DE SU DOMICILIO

Para evitar la congestión de la atención en la ventanilla de Registro civil ubicada en la municipalidad, puede hacer los trámites de renovación también en las oficinas municipales ubicadas en la periferia.

Horario: 8:30 a 17:15 horas (sólo días de semana) *No hay atención en días feriados.



Oficina de Registro Civil	Ubicación	Teléfono	Oficina de Registro Civil	Ubicación	Teléfono
Katahama	Oozuwa 46-1	055-962-2083	Nishiura	Nishiura tachibo 22-1	055-942-2002
Kanaoka	Ebara-cho 3-1	055-921-2084	Hara	Hara 1200-3	055-966-1001
Ooka	Ooka 2357-1	055-921-2085	Ukishima	Hiranuma 375-1	055-966-2009
Shizuura	Shishihama 34	055-931-3004	Oohira	Oohira 2197-1	055-934-3290
Ashitaka	Higashibara 358-1	055-966-2490	Heda	Heda 1294-3	0558-94-3111
Uchiura	Uchiura Mito 249-3	055-943-2044			

◆ ATENCIÓN EN DÍAS FERIADOS

La Municipalidad establece una ventanilla especial de atención en la Div. de Registro Civil 2 veces por mes, para los trámites de expedición de la Tarjeta *My Number* y la renovación de la Tarjeta *My Number* como certificado electrónico.

FECHA
Junio/8 (D) • 28 (S)
Julio/6 (D) • 26 (S)
Agosto/3 (D) • 23 (S)
Setiembre/7 (D) • 27 (S)
Octubre/5 (D) • 25 (S)

*S...Sábado D...Domingo

Horario: 9:00 a 12:00 horas

Inscripción: Por teléfono (Sistema de reserva)

*Consulte, para fechas desde noviembre.

*Para reservar la expedición, prepare el Aviso de expedición (*Kofu tsuchisho*)

◆ SE PUEDE VERIFICAR EL ESTADO DE CONGESTIONAMIENTO

Se puede verificar, en tiempo real, el estado de congestión de atención de la ventanilla de la Div. de Registro civil de la Municipalidad.



Detalles aquí

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL (Shimin-ka) ☎ 055-934-4721

IMPUESTO MUNICIPAL • Consulta nocturna sobre pago

⑫市税納付の夜間相談窓口

Atención nocturna: Junio/16 (lunes) 17:15 a 19:00 horas

Lugar: División de Tributación de impuesto, Edificio municipal 2do. Piso (Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka)



Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO (Nozei kanri ka Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Consulta nocturna sobre pago

⑬国民健康保険料納付の夜間相談窓口

Atención nocturna: Junio/16 (lunes) 17:15 a 19:00 horas

Lugar: División de Seguro Nacional de Salud (Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka)



Informes:

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken ka Shuno kakari) ☎055-934-4727

AFILIADOS AL SISTEMA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD: ¿YA DECLARARON SUS INGRESOS?

⑭国民健康保険加入の皆さん 所得の申告はお済みですか

Los que no tuvieron ingresos durante el 2024 o que, según la ley de impuestos, no necesitan declarar sus ingresos (pensionista sin gravación de impuesto: *izoku nenkin*, *shogai nenkin*, etc), es posible que según la declaración, la tarifa de seguro se reduzca, para ello puede consultar hasta el viernes 13 de junio.

No es necesario que declaren los siguientes casos: los que hayan hecho la declaración de impuestos sobre la renta o impuesto municipal, los que estén recibiendo la Pensión Nacional de Jubilación (*kokumin nenkin*) o la Pensión de Jubilación para Asalariados (*kosei nenkin*) y los que estén declarando a través de sus lugares de trabajo.

Solicitud e Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN DEGRAVACIÓN (Kokumin kenko hoken-ka/Fuka kakari)
☎055-934-4726

SEGURO NACIONAL DE SALUD.SUBSIDIO DE EXAMEN CEREBRAL No dokku

⑮国民健康保険 脳ドック受診費助成の申込を受け付けます

Período: Julio/1ro (martes) a 2026/ Marzo/ 31 (martes)

Beneficiario: Al 1ro de abril, persona de 40 años a más, inscrita en el Seguro Nacional de Salud antes de 1.4.2024 y continúe inscrita hasta el día del examen. Además, que haya pagado la tarifa correspondiente hasta el año 2024.

Cantidad: 300 personas (por orden de solicitud)

Subsidio: 40 000 yenes (el costo por cuenta propia varía de acuerdo al centro médico).

Forma de solicitar: Presentar la tarjeta de seguro al 1er. piso de la municipalidad a la División Seguro Nacional de Salud o llamar por teléfono. (Por regla general, sólo puede realizar el trámite la misma persona o alguien que pertenezca a la misma familia).

Período de solicitud: Junio/11 (miércoles) a 2026/ Febrero/27 (viernes)

*Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO (Kokumin kenko hokenka/Kyufu kakari)
☎055-934-4725

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago

すいどうりょうきんのうふ、やかんそうだんまどぐち
⑩水道料金納付の夜間相談窓口

Fecha: Junio/10 (martes) de 17:15 a 20:00 horas

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

Informes:

DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

CONSULTA PARA EXTRANJEROS SOBRE LA VIDA EN JAPÓN

がいこくじん そうごうせいかつそうだんかい
⑪外国人のための総合生活相談会

Fecha: Junio/29 (domingo) 13:30 a 16:00 horas (Recepción: 13:00 a 15:30 horas)

Lugar: SunWell Numazu · Sala Chu-kaigishitsu y otros

Temas de consulta: Legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, consultas relacionadas con los trámites de la municipalidad.

Dirigido a: Personas extranjeras o personas relacionadas con los extranjeros.

Consultores: Notarios Públicos, abogados, administradores del Seguro Social de Salud.

Traductores: Inglés, chino, español, portugués. Para otros idiomas, intérpretes a distancia (por imagen)

Inscripción: Por teléfono o directamente hasta el viernes 27 de junio hasta las 17:00 horas.

*Dependiendo de la situación de atención de las consultas, es posible consultar el mismo día sin reserva.

*Traer consigo los documentos de consulta.



Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL/SECCIÓN DE CONVIVENCIA MULTICULTURAL
(Chiiki jichi-ka/Tabunka kyosei -kakari) ☎055-934-4717